

פרויקט  
ליקוטי  
שיחות

PROYECTO

# LIKUTÉI SIJOT

*en español*

8

El pacto de Di-s con todos los judíos de todas las generaciones. Un enfoque actual que surge de la precisión de las palabras de Rashi.

VOLUMEN XIX  
NITZAVIM, SIJÁ 2

SE PUBLICA EN OCASIÓN DE LA  
SEMANA DE SHABAT PARSHAT NITZAVIM 5781

Selección de charlas  
del Rebe de Lubavitch

# Likutéi Sijot

Bsd.

En esta *Sijá* el Rebe explica cómo fue el pacto de Di-s con la judíos al entrar a la Tierra de Israel. Todos juntos, unidos a todos los judíos de todas las generaciones.

Esta traducción al Español es libre. El texto en negrita corresponde al original de la *Sijá* en idish, mientras que las palabras y frases en letra clara son agregados del Editor según su interpretación de la *Sijá*, puestos de manera tal que si el lector los saltea accede a la *Sijá* propiamente dicha.

Nota: en esta versión de la *Sijá* se omitieron algunas notas al pie.

21 de Elul 5781

Textos originales en idish de la traducción al español: Likutéi Sijot vol. XIX, págs.: 266 - 273

Traducción al hebreo cedida por Proyect Likkutei Sichos

Traducción, Edición y Revisión Final:  
Sijot en Español.

## Nitzavim Vol. XIX - Sijá 2

El pacto de Di-s con todos los judíos de todas las generaciones.  
Un enfoque actual que surge de la precisión de las palabras de Rashi.

1. Nuestra Sección Semanal comienza: (9)“Ustedes están firmemente parados hoy, todos, delante del Eterno, su Di-s... todos los hombres de Israel; (10) sus niños, sus mujeres y el converso que está en medio de tu campamento, desde el leñador hasta el aguatero; (11) para que pases por el pacto del Eterno tu Di-s... que el Eterno tu Di-s acuerda contigo hoy; (12) a fin de establecerte hoy como pueblo Suyo, y que Él sea Di-s para ti, tal como Él te habló y como Él juró a tus padres, a Avraham, a Itzjak y a **Yaacov**”. **En relación al pacto** entre Di-s y el pueblo de Israel realizado en las llanuras de Moab, **en el comienzo de nuestra Sección Semanal, en el versículo está dicho**<sup>1</sup>: “Y no solo con ustedes yo concerté este pacto y este juramento, sino con el que está aquí con nosotros, parado hoy ante el Eterno, nuestro Di-s, y con el que no está aquí hoy con nosotros”.

Rashi se detiene en las palabras “y con el que no está aquí hoy” y explica: “e incluso el pacto se efectiviza con las generaciones que estarán en el futuro”.

Los comentaristas<sup>2</sup> entienden que Rashi aclara de este modo, para que no interpretemos que las palabras “el que no está aquí” se refieren a los judíos de aquella generación que no presenciaron aquel evento – ya que no es posible estudiar de esa manera, al ser que está escrito antes en el primer versículo de la Sección “ustedes están firmemente parados hoy, *todos... todos*

א. בכריתת הברית בריש פרשתנו כתיב: "ולא אתכם לבדכם אנכי כורת את ברית הזאת ואת האלה הזאת כי את אשר ישנו פה עמנו עומד היום לפני השם אלקינו ואת אשר איננו פה עמנו היום".

ועל התיבות "ואת אשר איננו פה" פירש רש"י: "ואף עם דורות העתידים להיות".

יש מפרשים, שכוונת רש"י לשלול בזה, שלא נפרש ש"איננו פה" קאי על בני ישראל מהדור ההוא שלא היו באותו מעמד – שאי אפשר לומר כן, שהרי לעיל כתיב "אתם נצבים היום כולכם". כל איש ישראל", היינו שכל אחד מבני

1 29:13-14.

2 Rabi Eliahu Mizrahi, *Gur Arie*, *Beér Maim Jaim*, *Siftéi Jajamím y Maskil LeDavid*.

los hombres de Israel”, dejando en claro que *todos* los judíos se encontraban en ese acontecimiento. Por eso, dice Rashi que “el que no está aquí” alude a “las generaciones que estarán en el futuro”.

Sin embargo, esta interpretación con respecto a la intención de Rashi no es suficiente:

En vista de que el versículo mismo dice claramente: “ustedes están firmemente parados hoy, *todos* ...”, cada uno comprende por su cuenta (incluso sin el comentario de Rashi) que “el que no está aquí” alude a las futuras generaciones – entonces ¿qué innova Rashi con su explicación al decir que se refiere a “las generaciones que estarán en el futuro”? A ello se debe, que los comentaristas<sup>3</sup> agregan que:

De no ser por el comentario de Rashi, hubiese sido difícil interpretar que las palabras “el que no está aquí” implican las generaciones futuras, pues cómo sería posible “hacer un pacto con quien está presente”. Por eso Rashi debe decir que “incluso el pacto se efectiviza con las generaciones que estarán en el futuro”, ya que de este modo, él introduce la *novedad* de que sí es posible realizar un pacto con ellos, debido a dos razones: a) aunque físicamente no estaban presentes, pero sus almas sí estuvieron presentes en ese momento y con ellas el pacto fue realizado<sup>4</sup>; b) al ser que los sabios determinan que “el hijo es una extensión de su padre”<sup>5</sup>, por lo tanto también los hijos son incluidos en el pacto realizado con sus ancestros.

ישראל הי' באותו מעמד. לכן פירש רש"י אשר "ואת אשר איננו פה" פירושו "דורות העתידים להיות".

אבל אין זה מספיק:

כיון שבכתוב נאמר בפירוש: "אתם נצבים היום כולכם", מאליו מובן (גם ללא פירוש רש"י) ש"איננו פה" היינו הדורות העתידים להיות – ומה **חידש** רש"י בפירושו "דורות העתידים להיות"? לפיכך מוסיפים המפרשים:

לולי פירוש רש"י הי' קשה לפרש ש"איננו פה" היינו דורות העתידים להיות, כי לכאורה "אין לכרות ברית עם ההעדר". לכן הוצרך רש"י לכתוב "ואף עם דורות העתידים להיות", שבזה **חידש** שאכן יתכן לכרות ברית עמם, שהרי: (א) נשמותיהם היו שם וכריתת הברית היתה עמן; (ב) מאחר ש"ברא כרעי' דאבוה", לכן גם הבנים נכללים בכריתת הברית עם אבותיהם.

3 Rabí Eliahu Mizrahi.

4 Rabí Eliahu Mizrahi. Y véase *Beér Maim Jaim*. Y en el libro *Maskil LeDavid* escribe: expresión clara en el Talmud cap. 23 de Shabat (146a), aunque ellos no estuvieron su *mazal* estaba.

5 *Siftéi Jajamím* aquí. En *Gur Arieħ*: al ser que un Tribunal Rabínico no puede anular las palabras de un Tribunal anterior...y al ser así es correcto que puedan recibir sobre ellos un pacto...

2. Pero después de todo, es menester comprender los siguientes puntos:

a) Como ya se mencionó en varias ocasiones, Rashi escribió su comentario de manera tal, que incluso “un niño de cinco años que recién se inicia en el estudio de la Escritura”, de sus palabras pueda comprender el significado del versículo (sin necesidad de recurrir a lo que los comentaristas explican o agregan). Por lo que en nuestro caso es difícil de entender: el niño de cinco años, no estudió en ninguna de las secciones anteriores de la Torá el concepto de que “el hijo es una extensión de su padre”; ni tampoco tiene conocimiento si las almas de las futuras generaciones estuvieron presentes en el pacto o no – y si lo que Rashi pretende *clarificar* es que, incluso con las generaciones que aún no nacieron *es posible* realizar un pacto, ¿él debería explicar explícitamente *cómo* es esto posible! – ¿si debido a la presencia de las almas o porque “el hijo es una extensión de su padre”?

b) El interrogante es más fuerte: el asunto de “el que no está aquí” se refiere a) “las generaciones que estarán en el futuro”, el alumno lo comprende por *su cuenta* (del simple hecho que en el versículo dice antes, “ustedes están firmemente parados hoy, *todos*”, como ya fue dicho); y lo que Rashi pretende innovar por medio de su aclaración (no es que las palabras “el que no está aquí” aluden a “las generaciones que estarán en el futuro”, sino) – *cómo* es factible realizar un pacto con las “generaciones futuras” –

ב. אמנם צריך להבין: (א) כמו שכבר נתבאר כמה פעמים, רש"י כתב את פירושו באופן כזה שגם "בן חמש למקרא" יוכל להבין מתוך דבריו את פשט הפסוק (מבלי שיזדקק להסברים והוספות של המפרשים). ולפי זה קשה בנדון דידן: הבן חמש למקרא עדיין לא למד ע"ד ענין "ברא כרעי" דאבוה" באף אחת מן הפרשיות הקודמות; ואף איננו יודע אם אמנם היו בברית זו הנשמות של הדורות העתידיים להיות אם לאו – ואם כוונת רש"י **לחדש**, שגם עם הדורות שעדיין לא נולדו **יתכן** לכרות ברית, הי' לו לבאר בפירוש **כיצד** הדבר אפשרי – אם מצד מציאות הנשמות או מצד "ברא כרעי" דאבוה"?

ב) הקושיא אף גדולה מזו: ענין זה (ש"איננו פה" קאי על) "דורות העתידיים להיות" מבינו התלמיד **בעצמו** (מזה שלעיל בקרא כתיב "אתם נצבים היום **כולכם**", כנ"ל); ומה שחידש רש"י ללמדנו (לא ש"איננו פה" קאי על "דורות העתידיים להיות", אלא) **כיצד** ניתן לכרות ברית עם ה"דורות העתידיים" –

pero sobre eso no hay siquiera una insinuación en sus palabras que “también estaban presentes las generaciones que estarán en el futuro”, ¡resulta pues, que lo *principal* está ausente en su comentario!

c) La cuestión de realizar un pacto con las futuras generaciones es algo que encontramos (de manera similar) en algunas de las secciones anteriores: como por ejemplo el pacto entre Di-s y Avraham, el *Brit Bein Habetarim* – el pacto entre las partes– que se vinculó con la *descendencia* de Avraham que recién vivirían varias generaciones después. En espíritu similar, también vemos en la Sección Bejukotái<sup>6</sup>. Y también la mayoría de las *mitzvot* que Di-s ordenó por medio de Moshé Rabeinu son *mitzvot* ordenadas para las futuras generaciones. Por lo que también en esos casos se debería cuestionar: ¿cómo es factible que el pacto con Avraham Avinu<sup>7</sup>, o el mandato de las *mitzvot* a través de Moshé Rabeinu tenga efecto sobre los judíos de las generaciones siguientes? Y a pesar de ello, vemos que en todos esos lugares Rashi no toma en cuenta la pregunta mencionada – entonces ¿por qué el debe aclarar esto en la Sección Nitzavím?

d) En la *Guemará*<sup>8</sup> está escrito que “el que no está” alude a “(las generaciones que vendrán y) a los conversos que en el futuro se convertirán al judaísmo”. Pero también naturalmente, según la comprensión literal del texto bíblico, los conversos están incluidos en el pacto – exactamente, así como están incluidos en todos los temas de Torá y *mitzvot*; y como está escrito en el

על זה אין אפילו רמז בדבריו  
"ואף עם דורות העתידים  
להיות", ונמצא שעיקר חסר מן  
הספר?

ג) ענין זה של כריתת ברית  
עם הדורות העתידים להיות  
הוא דבר שמצינו (כעין זה)  
בפרשיות הקודמות: ברית בין  
הבתרים היתה בשייכות לזרעו  
של אברהם, שיבואו לאחר כמה  
דורות; ועד"ז בפרשת בחוקותי.  
כן רוב המצוות שצוה הקב"ה  
ע"י משה רבינו הן מצות שנצטוו  
לדורות. ולפי זה ה' צריך  
לשאול גם שם: כיצד יתכן  
שכריתת הברית עם אברהם  
אבינו או ציווי המצוות למשה  
רבינו יחול על בני הדורות  
העתידים להיות, וכיו"ב? ומכל  
מקום בכל המקומות האלו לא  
מצינו שיישב רש"י את השאלה  
הנ"ל – וא"כ למה הוצרך  
ליישוב בפרשת נצבים?

ד) איתא בגמרא, אשר "ואת  
אשר איננו" פירושו ("דורות  
הבאים ו)גרים העתידין  
להתגיר". וגם בפשטות, לפי  
פשטו של מקרא, אף הגרים  
בכלל הברית – כשם שנכנסו  
בכלל כל שאר עניני תורה  
ומצוות; וכמ"ש בתחילת

<sup>6</sup> Véase Rashi Tavó (28:69): *aparte del pacto*, las maldiciones de *Torat Kohanim* que fueron dichas en el Monte Sinaí.

<sup>7</sup> Sobre esto hay que responder que allí el pacto fue solo con Avraham “el pacto de mantener Su promesa de hacer que sus hijos heredasen la Tierra de Israel” (comentario de Rashi Sección Lej Lejá 15:10).

<sup>8</sup> Shevuot 39a.

comienzo de la Sección<sup>9</sup> (respecto a aquella generación) “y el converso que está en medio de tu campamento... para que pases por el pacto”. Y según lo antedicho no se entiende: con respecto a los conversos no es compatible el argumento que “el hijo es una extensión de su padre”, al ser que no son hijos de quienes presenciaron el pacto<sup>10</sup>; y tampoco cabe (según el significado literal de los versículos) decir que sus almas lo presenciaron<sup>11</sup> – ya que para un niño de cinco años es obvio, que el converso recibe una *nueva* alma en el momento de la conversión<sup>12</sup>. Por lo que permanece la pregunta: ¿cómo se realizó el pacto con los conversos que “en el futuro se convertirán”?

e) Por otro lado, al ser que es obvio que la razón obliga a decir que el pacto fue incluso con los conversos futuros – ¿por qué Rashi dice “con las generaciones que estarán en el futuro” y cambia de lo dicho en la *Guemará omitiendo* a los conversos (y en especial esto es llamativo al ser que con respecto a los conversos sería una novedad aún más grande (que hayan sido incluidos en el pacto), porque sobre ellos no se aplican ninguno de los dos motivos antes mencionados)?

f) La interpretación de que “el que no está aquí” significa que “también se hace el pacto con las generaciones que estarán en el futuro” está en el *Midrash Tanjumá* – exactamente con la misma terminología citada por Rashi (“las generaciones que estarán en

הפרשה (בנוגע לדור ההוא):  
 "וגרך אשר בקרב מחניך . .  
 לעברך בברית גו". ולפי הנ"ל  
 אינו מובן: בנוגע לגרים הרי אין  
 שייך הטעם ד"ברא כרעי'  
 דאבוה", שהרי אינם בנים של  
 אלו שהיו בכריתת ברית; גם אין  
 שייך (בדרך הפשט) ההסבר  
 שנשמותיהם היו בעת כריתת  
 הברית – מכיון שההנחה  
 הפשוטה אצל בן חמש למקרא  
 היא שכאשר הגר מתגייר באה  
 לו נשמה חדשה. וא"כ השאלה  
 במקומה עומדת: כיצד נכרתה  
 ברית עם "גרים העתידין  
 להתגייר"?

ה) לאידך, מאחר שהשכל  
 מחייב בפשטות, שכריתת  
 הברית היתה גם עם הגרים  
 העתידין להתגייר – מדוע  
 הזכיר רש"י רק "דורות  
 העתידיים להיות", ושינה  
 מהגמרא בכך שהשמיט גרים  
 (ובפרט שבנוגע לגרים הרי זה  
 חידוש גדול יותר, מכיון שאצלם  
 ליכא ב' הטעמים הנ"ל)?

ו) הפירוש ש"את אשר איננו  
 פה" מורה על "דורות העתידיים  
 להיות" מובא בתנחומא –  
 באותה הלשון ("דורות  
 העתידיים לבא"), אבל בגמרא  
 בבלי וירושלמי איתא בשינוי

<sup>9</sup> 29:10-11. Y véase comentario de Rashi allí donde comienza “talador de árboles”.

<sup>10</sup> Y es sabido lo que le escribió Maimónides a Rabi Ovadia el converso (Maimónides edición Schulzinger, fin del vol.1, cap. 19. Responsa de Maimónides, Jerusalén 5720 vol. II, 293), que los conversos no pertenecen principalmente al linaje de “Avraham, Itzjak y Iaacov (e Israel) sino a quien con Su palabra creo el mundo”.

<sup>11</sup> Y de manera similar a lo que esta escrito en Shabat allí. Sin embargo, nótese que la expresión de la *Guemará* allí es que *su mazal* estaba (y no sus almas...).

<sup>12</sup> Nótese el comentario de Rashi *Lejá* 12:5.

el futuro”), sin embargo, en la *Guemará Bablí*<sup>10</sup> y *Ierushalmí*<sup>13</sup> la expresión es diferente: “las generaciones que vendrán”.

Debemos comprender: si bien el comentario de Rashi surge de la *comprensión literal del texto bíblico* y no de los dichos de nuestros Sabios en el Talmud o similares – al ser que en nuestro caso él transmite justamente el mismo mensaje de las palabras de los Sabios, aparentemente sería más apropiado que utilizara la (breve) expresión “que vendrán”, que figura en el Talmud, tanto *Babli* como *Ierushalmí*, y no los términos “generaciones que estarán en el futuro” de *Tanjumá*; y en particular, que decir “que vendrán” es incluso una forma más usual que “estarán en el futuro”. Y en base a lo sabido cuán precisa es la terminología del comentario de Rashi (hasta el grado que hay en él temas maravillosos) – con certeza que lo que él escribió “las generaciones que estarán en el futuro” (y no “generaciones que vendrán” como se expresa el Talmud) fue intencional y viene a enseñar un tema en particular.

g) La novedad del comentario de Rashi es solamente sobre el significado de las palabras “no está aquí hoy” – entonces ¿por qué transcribe del versículo también las palabras anteriores “y con el que”? Y no solo que transcribe esas palabras, sino que incluso las explica en su comentario diciendo: “y también con”, con lo que aparentemente no estaría introduciendo ninguna novedad en el versículo.

לשון: "דורות הבאים".

וצריך להבין: אף שפירושו של רש"י מוכח מפשוטו של מקרא ולא מחז"ל, וכיו"ב – מכל מקום, מאחר שתוכן פירושו הוא התוכן שבדברי רז"ל, ה' מתאים יותר לכאורה, שינקוט לשון (קצרה) "הבאים" הנמצאת בש"ס בבלי וירושלמי, ולא לשון "דורות העתידין" שבתנחומא; ובפרט ש"הבאים" היא גם לשון רגילה יותר מאשר "העתידים להיות". וע"פ גודל הדיוק הידוע דלשון פירוש רש"י (עד שישנם בזה ענינים מופלאים) – הרי ברור שמה שכתב רש"י "דורות העתידים" (ולא "דורות הבאים" כלשון הש"ס) הרי זה בכונה ובא ללמד.

ז) החידוש שבפירוש רש"י הוא רק בביאור התיבות "איננו פה" – דהיינו "דורות העתידים להיות" – וא"כ מדוע העתיק רש"י מן הפסוק אף את התיבות שלפני זה "ואת אשר"? ולא זו בלבד שהעתיק את התיבות "ואת אשר", אלא אף פירשן בפירושו: "ואף עם", דלכאורה בזה – לא חידש כלום בפסוק.



3) La explicación de todo esto es la siguiente:

Rashi no necesita aclarar cómo es que se puede realizar un pacto incluso con las generaciones que estarán en el futuro, ya que ello se sobreentiende: el pacto fue realizado por *Di-s*, y como está explícito en el versículo<sup>14</sup> “*el Eterno, tu Di-s hará contigo hoy*” – y toda persona entiende, que el Todopoderoso puede realizar un pacto incluso con las generaciones que vendrán.

[Y el hecho que esté escrito (en las palabras de Moshé) “yo realizo este pacto”, no significa, que el pacto fue realizado entre los judíos y Moshé; el pacto fue entre *Di-s* y los judíos (incluso con Moshé), y lo que Moshé dijo “yo realizo este pacto” significa que Moshé hizo los preparativos para el mismo<sup>15</sup>.

[Y se puede decir, que así como un pacto en general se relaciona con una acción – y como dice Rashi<sup>16</sup> que en aquella época las partes que intervenían “hacían una barrera de un lado y del otro, y pasaban en medio de ellas” – así también, en este pacto hubo una acción<sup>17</sup> – y esta fue realizada por Moshé].

Y esto es tan obvio, que Rashi ni siquiera necesita aclarar que no hay contradicción entre lo que está escrito antes “el Eterno, tu *Di-s*, hará un pacto contigo...” y lo que dice a continuación “yo realizo este pacto...”<sup>18</sup>].

ג. והביאור בכל זה:  
אין רש"י צריך ללמדנו היאך אפשר לכרות ברית עם הדורות העתידיים להיות, לפי שהדבר מובן מעצמו: כריתת הברית היתה ע"י הקב"ה, וכמפורש בכתוב "אשר ה' אלקיך כורת עמך היום" – ומובן לכל, שהקב"ה יכול לכרות ברית גם עם הדורות העתידיים להיות.

[והלשון בכתוב (בדיבורו של משה) "אנכי כורת את הברית הזאת", אין פירושה שכריתת הברית היתה בין בני ישראל למשה; כריתת הברית היתה בין הקב"ה לבני ישראל (ובכללם משה), ומה שאמר משה "אנכי כורת גו" היינו שמשה התעסק בהכנות לכריתת הברית.

[ויש לומר, שכשם שכריתת ברית בכלל קשורה בעשיית פעולה – וכמ"ש רש"י "עושין מחיצה מכאן ומחיצה מכאן ועוברים בנתיים" – כך גם בכריתת ברית זו נעשתה פעולה – ופעולה זו עשה משה].

והדבר כה פשוט, עד שלא הוצרך רש"י אפילו לבאר שאין כאן סתירה, בכך שפתח הכתוב ב"ה' אלקיך כורת עמך גו" וסיים ב"אנכי כורת גו"].

14 29:11.

15 O hay que decir que según la interpretación literal del texto bíblico “Yo realizo este pacto” alude al Santo bendito sea, como en varios lugares en *Mishné Torá*: “Mira que hoy yo pongo...” – comienzo de la sección Reé. “Haré llegar la lluvia... daré hierba” – Ekev (11:14-15). Y otros.

16 Nuestra sección. Y véase el comentario de Rashi Lej Lejá 15:14

17 Y de manera similar encontramos en el comentario del *Ralbag* aquí. Solo que concluye que es el paso entre los dos Montes, el Monte Gerizim y el Monte Ebal. Y véase Abarbanel aquí la pregunta que formula al respecto.

18 Como pregunta en el comentario del *Alshij* aquí. Y otros.

Y este también es el motivo por el cual, a simple vista, Rashi no tuvo que explicar cómo fue posible que Di-s le ordenara a Moshé los preceptos para todas las generaciones, y también cómo es que el *Brit Bein Habetarím* (con Avraham Avinu) tuvo efecto sobre las futuras generaciones, porque el niño de cinco años tiene incorporado el concepto de manera obvia que el Todopoderoso no tiene ninguna limitación, *jas veshalom*, y Él puede ordenar preceptos incluso para las generaciones posteriores, y por lo tanto, esto (según la comprensión literal del texto bíblico) desde un principio no presenta dificultad alguna, como ya fue dicho.

4. Lo que Rashi necesita, y sí viene a explicar al escribir “y también se hace el pacto con las generaciones que estarán en el futuro”, no es el concepto de por sí de que el pacto fue incluso con las generaciones futuras, sino *el modo* cómo el mismo fue realizado con “las generaciones que estarán en el futuro”:

De la expresión “*Y no solo con ustedes yo hago este pacto y este juramento, sino con el que está aquí con nosotros...y con el que no está aquí hoy con nosotros*”, se entiende que el pacto (no solamente compromete a las futuras generaciones, sino, que) se efectivizó *directamente* “con el que no está aquí”, y de la misma forma – exactamente como con “el que estaba allí presente”.

Y esto es aun más evidente del hecho que luego de lo que el versículo dice “para que pases por el pacto del Eterno tu Di-s”, con respecto a “ustedes están *firmemente parados, todos*”, retoma el tema y los menciona nuevamente “Y no solo con ustedes yo hago este pacto...sino con *el que está aquí*” –lo que es

זזהו גם הטעם בפשטות לזה שלא הוצרך רש"י לבאר כיצד צוה הקב"ה למשה את המצוות לכל הדורות וכיצד ברית בין הבתרים (עם אברהם אבינו) חלה על הדורות הבאים, כי הנחה פשוטה היא אצל בן חמש למקרא שעל הקב"ה אין כל הגבלות ח"ו, וביכלתו לצוות אף לדורות שלאחרי זה, ולכן (בפשטו של מקרא) קושיא מעיקרא ליתא, כנ"ל.

ד. הדבר שאותו הוצרך רש"י לפרש, וזהו שבא ללמדנו בפירושו "ואף עם דורות העתידיים להיות", אינו עצם הענין שכריתת הברית היתה אף עם הדורות שלאחרי זה, אלא **האופן** שבו נכרתה הברית עם "דורות העתידיים להיות":

מן הלשון "ולא אתכם לבדכם אנכי כורת את הברית הזאת ואת האלה הזאת כי את אשר ישנו פה . . ואת אשר איננו פה", מובן שכריתת הברית (לא באה רק כדי לחייב את הדורות הבאים, אלא ש)נכרתה ישירות עם "אשר איננו פה", ובאותו האופן **בדיוק** כמו הברית עם "אשר ישנו פה".

aparentemente redundante<sup>19</sup> – pero, esto es para incluir enfáticamente al “no está aquí” junto con el que “está aquí”, y de ese modo explicar que el pacto fue concertado sobre ambos grupos de la misma manera *tal cual*<sup>20</sup>.

Por lo tanto, Rashi transcribe también las palabras “y con el que (no está aquí)” y explica “e incluso con (las generaciones que estarán en el futuro)”, porque con ello enfatiza: a) el pacto se hizo directamente con “las generaciones que estarán en el futuro”; y b) y que fue con ellos literalmente igual que con los que “estaban allí presentes” (ya que la expresión “e incluso” unifica e iguala).

5. Según esto resulta, que no solo que Rashi no necesita agregar que las almas de las futuras generaciones estaban allí, o que el pacto incluyó a los futuros judíos porque “el hijo es una extensión del padre”, ya que esos argumentos no condicen con la comprensión literal del texto bíblico, veamos por qué:

Si estudiamos que la realización del pacto con aquellos que “estaban allí presentes” fue en virtud de que “el hijo es una extensión del padre” resultaría, que el pacto fue hecho con dos modalidades diferentes: con “quien estaba allí”

אם נפרש שכריתת הברית עם “אשר איננו פה” היא מצד “ברא כרעי דאבוה”, נצטרך לומר, שכריתת הברית היתה בשני אופנים שונים: הברית עם “אשר ישנו פה” היתה עמו גופא, והברית עם “אשר איננו פה” לא היתה עמו בעצמו, כי אם בתור “כרעי דאבוה”;

וחילוק עד”ז יהי גם אם

ובפרט מוכרח הדבר מאריכות לשון הכתוב, דלאחרי שכבר אמר “לעברך בברית השם אלקיך” בנוגע לאלו ה”נצבים גו’ כולכם”, חזר והזכירם שוב “ולא אתכם לבדכם אנכי כורת את הברית הזאת גו’ כי את אשר ישנו פה” – דלכאורה חזרה זו מיותרת – אלא שזהו כדי לכלול בהדגשה “את אשר איננו פה” יחד עם “אשר ישנו פה” ולהסביר בזה שכריתת הברית בשני הסוגים היתה באופן שווה ממש.

ולכן העתיק רש”י גם את התיבות “ואת אשר (איננו פה)” ופירש “ואף עם (דורות העתידים להיות)”, שבזה הדגיש: א) אשר כריתת הברית היתה ישירות עם “דורות העתידים להיות”, (וב) שהי’ זה אצלם בדומה ממש (שהלשון “אף” מחברת ומשווה) לאופן הברית אצל “אשר ישנו פה”.

ה. המורם מזה, שלא זו בלבד שלא הי’ רש”י צריך להוסיף, שהנשמות דהדורות הבאים היו שם, או ש”ברא כרעי דאבוה”, אלא שהפירושים האלו מושללים כאן, ע”פ פשוטו של מקרא:

<sup>19</sup> Véase *Or HaJaim* aquí.

<sup>20</sup> Y así se entiende de Rabí Abraham Ben Ezr’ donde comienza “y no solo con ustedes” que explica “solo con ustedes y con quienes los continúen que son sus hijos y nietos”. Y véase donde comienza “y con quien no está”.

fue en persona, y con “los que no estaban allí” no fue directamente con ellos, sino en virtud de que las futuras generaciones son “una extensión del padre”<sup>21</sup> – esto es, de la generación presente allí, entonces estos hicieron las veces de representantes.

Así también sería la diferencia si estudiamos que el pacto con “el que no estaba allí” fue solo con sus *almas* (que sí presenciaron el pacto) – dado que con “quien sí estaba allí” se efectivizó con sus almas y también con sus cuerpos, y con “los que no estaban allí”, se realizó solo con sus almas.

Sin embargo, cómo Rashi lo interpreta, que del sentido literal de los versículos se entiende que el pacto fue “*incluso* con las generaciones que estarán en el futuro”, significa que fue con esas generaciones de judíos **propia**mente dichas, (y no porque los hijos son como la “extensión de los padres”), y de la misma forma que se pactó con quienes sí “estaban allí” presentes, es decir, con sus almas y con sus cuerpos.

[Y en especial según lo explicado antes en el comentario de Rashi: “Así se solía hacer un pacto en la antigüedad: hacían una barrera de un lado y del otro, y pasaban en medio de ellas, como se declara<sup>22</sup>: ‘El becerro que cortaron en dos y pasaron entre sus trozos’”, lo que deja en claro<sup>23</sup> que todos los que “pasan por el medio” se convierten en una sola cosa; esto quiere decir, que no solo se vuelven una cosa (con el Todopoderoso) en virtud del pacto, sino que todos a los que el pacto abarca se transforman en una sola cosa].

נפרש שכריתת הברית עם "אשר איננו פה" היתה רק עם נשמותיהם (שהיו בכריתת הברית) – אצל "אשר ישנו פה" נכרתה ברית עם הנשמות וכן עם הגופים, ואילו אצל "אשר איננו פה" נכרתה ברית עם הנשמות בלבד.

אבל לפי דרכו של רש"י, שמפשטות הכתובים מוכח שהי' זה "ואף עם דורות העתידים להיות", הרי שכריתת הברית היתה עם הדורות בעצמם (לא מצד כרעי' דאבוה) ובאותו האופן שנעשתה עם "אשר ישנו פה", דהיינו עם הנשמות ועם הגופים.

[ובפרט ע"פ המבואר ברש"י לעיל "כך היו כורתי בריתות עושין מחיצה מכאן ומחיצה מכאן ועוברים בינתיים" כמ"ש "העגל אשר כרתו לשנים ויעברו בין בתריו", אשר זה מורה שכל ה"עוברים בנתיים" נעשים למציאות אחת, כלומר, לא זו בלבד שנעשים למציאות אחת עם זה שעמו כורתיים את הברית (עם הקב"ה), אלא שאף כל אלו שנכללו בברית נעשים למציאות אחת].

21 *Malbím* aquí.

22 Jeremías 34:18.

23 Nótese lo escrito en *Likutéi Torá* comienzo de nuestra Sección (44b). Discurso Jasídico “*Ki jelek*” 5702 cap. 13.

6. Según lo expuesto, se entiende también por qué Rashi no necesita mencionar a “los conversos que en el futuro se convertirán” – ya que, según su enfoque, que la realización del pacto con “quienes no estaban allí” fue directo con ellos mismos, entonces, en las “generaciones que estarán en el futuro” se incluye también a los conversos, al ser que es obvio que “generaciones futuras” abarca a *todos* los judíos de cada generación posterior, incluyendo también a los conversos, [en cambio, según la explicación de que el pacto con los judíos futuros fue porque “el hijo es una extensión del padre” (lo que no puede ser dicho en relación a los conversos), o debido a que fue con las almas de quienes no estaban allí físicamente (dado que ese argumento tampoco no es compatible (según la comprensión literal de la Torá<sup>24</sup>) con los conversos, como fue dicho en el párrafo 2 en la cuarta pregunta)].

Y por el contrario: Rashi no puede mencionar a los conversos ya que los estaría *separando* como un grupo aparte – y de esa manera se estaría haciendo con ellos un pacto diferente al de “quienes estaban allí”, pues este implica que (con todos los miembros del pueblo de Israel, incluso con los futuros conversos, fue hecho el mismo pacto, por lo tanto) todos son una sola cosa.

Y a pesar de que antes en el versículo mismo sí se individualiza a los conversos como un grupo aparte – ello se debe a que allí se *detallan* todas las clases de judíos: sus líderes... (allí no se habla sobre el pacto en sí, sino acerca de los “firmemente parados” (que estaban *preparándose*) “para pasar por el pacto” con Di-s); en cambio, cuando el versículo habla sobre el pacto propiamente dicho – “Yo hago este pacto” – en

1. ע"פ הנ"ל מובן גם מה שלא הוצרך רש"י להזכיר גם "גרים העתידין להתגיר" – שהרי לפי פירוש רש"י, שכריתת הברית עם "אשר איננו פה" היתה עמם גופא, נכללים גם גרים ב"דורות העתידיים להיות", דפשוט הוא ש"דורות העתידיים להיות" היינו כל בני ישראל שבכל דור ודור מן הדורות הבאים, ובכלל זה גרים [משא"כ לפי הפירוש שכריתת הברית היא מצד "ברא כרעי' דאבואה" (שלא יתכן לומר כן לגבי גרים) או מצד זה שכריתת הברית היתה עם הנשמות (שגם טעם זה אינו מתאים (ע"פ פשוטו של מקרא) בגרים, כנ"ל ס"ב קושיא ד')];

ואדרבה: לא הי' רש"י יכול להזכיר את הגרים ובכך להבדילם כסוג בפני עצמו – כי בכך תהי' הברית עמם שונה מן הברית הזאת עם "אשר ישנו", אשר (עם כולם נכרתה אותה הברית, וממילא) כולם מציאות אחת המה. ומה שלעיל בכתוב הובדלו הגרים כסוג בפני עצמו – הרי זה מפני ששם פירט הכתוב את כל סוגי בני ישראל: ראשיכם גו' (והמדובר שם אינו

<sup>24</sup> A diferencia de la interpretación al estilo del *drush...como* en la *Guemará* Shabat allí.

*esa instancia no cabe dividir a los judíos en diferentes clases.*

7. Según todo lo mencionado, también comprenderemos por qué Rashi utiliza precisamente la expresión las generaciones que “estarán en el futuro” y no las “que vendrán”:

El significado de las palabras “que vendrán” – no hace hincapié que estas cuestiones no tienen una relación con la realidad actual; al decir “que vendrán” la intención es que ellas vendrán *luego (continuando y relacionándose con)* la (generación) actual.

Por lo tanto, de momento que decimos “las generaciones que vendrán” – a pesar de que así se pretende decir que aun no llegaron al mundo, pero al mismo tiempo hay también un vínculo con la generación anterior – ellas vendrán como continuación y consecuencia de la actual – ellas nacerán como descendencia de la generación que está ya presente.

Esto significa que la generación actual “fuerza” la existencia de la generación que la continúa, por lo que resulta, que desde la perspectiva de la presente generación ya está también presente incluso la próxima, solo que en la época de la presente generación, la futura aún no está *en la práctica*.

[Esto es un concepto similar a lo que escribe Maimónides<sup>25</sup> en su obra *Mishné Torá* respecto al término Mundo Venidero: “En cuanto a la razón por

[ועל דרך מה שכתב הרמב"ם "זה שקראו אותו חכמים העולם הבא לא מפני שאינו מצוי עתה כו' אלא הרי הוא מצוי ועומד שנאמר כו' ולא קראוהו עולם הבא אלא מפני

ע"ד הברית גופא, אלא על היותם "נצבים" (כהכנה) "לעברך בברית"; אבל כאשר בא הכתוב לדבר ע"ד הברית גופא – "אנכי כורת את הברית גו" – אינו שייך לחלק את בני ישראל לסוגים שונים.

ז. ע"פ כל הנ"ל יובן גם מה שדייק רש"י "העתידים להיות" ולא "הבאים":

תוכן תיבת "הבאים" – אינו מדגיש שלפנינו דברים שאין להם כל שייכות וקשר עם מציאות בהווה; "הבאים" פירושו – אלו שיבואו **לאחר (בהמשך ובשייכות אל)** (הדור) הבהווה.

וממילא, הלשון "דורות הבאים" – אף שמשמעותה דור שטרם בא, הנה בא בשעה מורה לשון זו גם על שייכות לדור הקודם, דהיינו, אלו שיבואו כהמשך ותוצאה – יולדו מן הדור "אשר ישנו פה".

כלומר, דור זה "מכריח" את הדור הבא לאחריו, וממילא נמצא, שמצד דור זה הדור שלאחרי זה כבר ישנו, אלא שבזמן הדור הזה טרם בא בפועל.

la que los Sabios lo llamaron el “Mundo Venidero”, no es porque este no exista ahora...dado que ese mundo espiritual ya existe y está, como está escrito, etc., y lo llamaron Mundo Venidero, porque esa vida le llega al ser humano después de la vida en este mundo físico en el que existimos con cuerpo y alma” – el “Mundo Venidero” incluso ahora “*existe y está*”, y es llamado “(Mundo) *Venidero*” solo por el hecho de que viene como consecuencia de la vida en este mundo, en que el alma se encuentra en el cuerpo].

En contraste, la expresión “estarán en el futuro” significa que ahora del todo no están, no solo que en la práctica no están, sino que su existencia en sí debe “llamarse a ser”. Así visto, las futuras generaciones no llegan como un derivado (consecuencia) de la generación anterior.

Y por eso Rashi es sumamente preciso y no dice “generaciones que vendrán”, ya que entonces podríamos haber pensado, que el pacto con “quienes no estaban allí” es en virtud de ser las “generaciones que *vendrán*” – al ser que vienen como consecuencia y a continuación de la generación actual; este concepto es similar al argumento que basa el pacto en que “el hijo es una extensión del padre”.

Y es más: entonces –si Rashi diría como el Talmud, “generaciones que vendrán” – no sería claro, o incluso más aun – quizás de ese modo se excluiría a los conversos, quienes no estarían incluidos en “las generaciones que *vendrán*”, pues ellos no son la continuación ni el resultado de la generación presente<sup>26</sup>.

Y por eso, Rashi enfatiza “que *estarán* en el futuro”, ya que de este modo se acentúa que su existencia será

שאותן החיים באין לו לאדם אחר חיי העולם הזה שאנו קיימים בו בגוף ונפש” – כלומר, “עולם הבא” “מצוי ועומד” גם עתה, ונקרא “(עולם) הבא” רק מפני שבא כמסובב מחיי העולם הזה, נשמה בגוף].

משא”כ הלשון “עתידיים להיות” מורה על דבר שאינו בנמצא כלל עתה, היינו, לא רק שבפועל איננו, אלא שעצם מציאותו “תתהווה” רק בעתיד, דהיינו שאינו בא כתולדה (תוצאה) מן הדור הקודם.

ולכן דייק רש”י ביותר ולא כתב “דורות הבאים”, שאז הי’ אפשר לומר, שכריתת הברית עם “אשר איננו פה” היא מצד היותם “דורות הבאים” – כיון שבאים הם כתוצאה וכהמשך מן הדור של עכשיו, וע”ד הפירוש שהברית עמם היא מצד “ברא כרעי דאבוה”.

ועוד: עפ”ז אינו ברור אם גם הגרים בכלל, ואפשר שלשון זו אף שוללת את הגרים, שאינם נכללים ב”דורות הבאים”, כיון שאינם המשך ותוצאה (תולדות) מן הדור של עכשיו.

ולכן הדגיש רש”י “העתידיים להיות”, שבזה מודגש

<sup>26</sup> Por lo que en el tratado de Shevuot al ser que dice “las generaciones que vendrán” tuvo que agregar “los conversos que en el futuro se convertirán”.

algo *nuevo en el futuro*; y por lo tanto se entiende que el pacto *debió ser* con las generaciones (futuras) propiamente dichas, y no por causa de que vienen como la continuación y consecuencia de la generación actual.

Y también queda claro que en esto son incluidos los conversos, dado que ellos también “estarán en el futuro”.

8. De este comentario de Rashi se obtiene una tremenda enseñanza sobre un asunto del que se habló en varias ocasiones.

Es posible encontrarse con que un judío se desanima, que le falta la fortaleza para conducirse en el camino de la Torá y las *mitzvot*, y especialmente para salir al mundo con el objetivo de difundir judaísmo etc., al ser que “ustedes (el pueblo de Israel) son la minoría de todas las naciones”<sup>27</sup> –

y la respuesta a esto es: eso es solo cuando hablamos de la cantidad de judíos, ya que la cantidad está sujeta al tiempo y al espacio, y debido a ello los judíos están limitados a un tiempo y un lugar específico – es decir, se sienten “una *minoría* entre las naciones”.

Pero al ser que para los judíos lo primordial es la calidad espiritual, la Torá y las *mitzvot* – de momento que el que el judío se conecta con el Todopoderoso a través de la Torá y los preceptos, que debido a su carácter Divino trascienden el tiempo y el espacio, entonces, los judíos están genuinamente conectados, e incluso en la práctica, con *todos* los judíos *de todo* el mundo *y de todas* las generaciones.

Y esto es lo que se enfatiza en el comentario de Rashi

באמתיות ובפועל עם כל בני  
ישראל שבכל העולם ושבכל  
הדורות.  
וזה מודגש בפירוש רש"י  
"ואף עם דורות העתידיים"

שמציאותם מתחדשת בעתיד;  
וממילא מובן שכריתת הברית  
הוכרחה להיות עם דורות אלו  
(העתידיים) גופא, ולא מפני  
שבאים כהמשך וכתוצאה מן  
הדור של עכשיו.

וברור גם שנכללו בזה גם  
גרים, שאף הם "עתידיים  
להיות".

ח. מפירוש רש"י זה יוצאת  
הוראה נפלאה בענין המדובר  
כמה פעמים.

עלול לקרות שיהודי יפול  
ברוחו לעתים, ויחסר לו התוקף  
במילוי עבודתו בתורה ומצוות,  
ובפרט ביציאתו לעולם להפיץ  
יהדות וכו', כיון ש"אתם המעט  
מכל העמים" –

ועל זה בא המענה: במה  
דברים אמורים – כאשר הנדון  
הוא הכמות דבני ישראל; כמות  
היא דבר מוגבל ומדוד בזמן  
ומקום, ומצד זה נמצאים בני  
ישראל בזמן ובמקום מסויים,  
וכן – הם "המעט מכל העמים".  
אבל כיון שהעיקר אצל בני  
ישראל הוא האיכות, הרוחניות,  
תורה ומצוות – הרי כאשר  
יהודי מקשר עצמו עם הקב"ה  
ע"י תורה ומצוות, שהן למעלה  
מזמן ומקום, אזי קשור הוא

<sup>27</sup> Vaetjánán 7:7.



cuando dice **“e incluso con las generaciones que estarán en el futuro”**, esto es, exactamente como la generación de los que estaban **“firmemente parados en ese día”**. En la realización del pacto entre el Todopoderoso con los judíos, estuvieron los judíos de *todas* las generaciones presentes todos juntos, todos son *una sola cosa*. De esto se entiende, que cuando el judío está conectado *abiertamente* con el Todopoderoso (involucrándose en el pacto) – por medio del cumplimiento de la Torá y las *mitzvot* en la práctica, están con él todos los judíos de esa generación y de *todas* las generaciones, todos juntos forman parte de un **“edificio único íntegro”**<sup>28</sup>.

Y entonces, resulta que los judíos no son la **“minoría”** entre las naciones **incluso cuantitativamente**; al contrario, los judíos son muy numerosos también en cantidad y no tienen lo que temer ni siquiera por la gran cantidad de gentiles y, lo cierto es lo contrario, así se hará realidad lo que dice el versículo **“que caiga sobre ellos temor y pavor”** –

cuando **“ustedes están firmemente parados hoy...”** – que se refiere a Rosh Hashaná– **“unidos como uno solo”**, el pueblo judío está a la vista unificado, entonces la situación será que **“ustedes estarán firmemente parados ante Di-s y saldrán triunfantes en el juicio”**<sup>29</sup>,

esto conllevará a que en Rosh Hashaná sean **inscriptos y sellados**, cada integrante del pueblo de Israel, para lo visible y *reveladamente* bueno.

(de una *Sijá* de Shabat Parshat Nitzavim-Vaielej de 5735 – 1975)

<sup>28</sup> *Likutéi Torá* al comienzo de nuestra Sección. Y Discurso Jasídico “Este es el día” 5694 al principio “como está escrito “todos ustedes están firmemente parados en este día...” y alude a las almas como se encuentran en lo Alto... y tanto a las almas que se encuentran ‘abajo’ investidas en el cuerpo...”.

<sup>29</sup> Haiom Iom 25 de Elul.

להיות” – בשווה ממש לדור שהיו “נצבים היום”. בכריתת הברית של הקב"ה עם בני ישראל עמדו אז בני ישראל שבכל הדורות כולם יחד, כולם **כמציאות אחת**. מזה מובן, שכאשר איש ישראל קשור **בגלוי** עם הקב"ה (בברית) – על ידי קיום התורה ומצוות בפועל, עומדים לצדו כל בני ישראל שבדור ההוא ושבכל הדורות, וכולם יחד הם “קומה אחת שלימה”.

ואזי אין בני ישראל “מעט”, אף לא בכמות; אדרבה, בני ישראל הם ריבוי עצום גם בכמות, ואין להם לפחד, אפילו לא מצד הכמות, מפני מספר גדול בכמות מאומות העולם, ואדרבה, “תפול עליהם אימתה ופחד” –

כאשר “אתם נצבים היום כולכם” – “לאחדים כאחד”, שהיינו בני ישראל עומדים כולם יחד בגלוי, אזי “אתם נצבים קיימים ועומדים, והיינו שזוכים בדיון”.

דבר זה מביא כתיבה וחתימה טובה בראש השנה לכל אחד ואחת מישראל, בטוב הנראה והנגלה.

## Resumen

### EL MISMO PACTO

En nuestra Sección Semanal, la Torá enuncia “no solo con ustedes Yo concerto este pacto y este juramento, sino con el que está aquí con nosotros, parado hoy ante el Eterno, nuestro Di-s, y con el que no está aquí hoy con nosotros”. Rashi comenta: “y también se hace el pacto con las generaciones que estarán en el futuro”.

Debemos comprender: después de que la Torá enuncia “ustedes están firmemente parados hoy, todos, delante del Eterno”, dice “y con el que no está aquí”, obviamente alude a las generaciones futuras, entonces ¿cuál es la novedad de Rashi?

También, ¿por qué Rashi no explica cómo es posible hacer un pacto con generaciones futuras aún sin estar físicamente presente (al igual que lo hacen otros comentaristas, respondiendo que el pacto con los futuros judíos fue con sus almas, o que los hijos son una extensión de los padres que sí estuvieron en el pacto)?

La explicación: lo que Rashí explica en su comentario es, que el versículo quiere enfatizar que el pacto de Di-s con el Pueblo de Israel fue del mismo tenor, tanto para los que sí estuvieron presentes físicamente, como para los que no estuvieron en ese momento, por eso no explica como los demás comentaristas “que el hijo es una extensión del padre” ya que de ser así el pacto no sería de la misma forma, sino, con los presentes de manera directa y con sus hijos teniendo a sus padres como intermediarios, y además, estaría excluyendo a los conversos que no vienen de aquellas personas que estuvieron en esa generación.

También, si explicaría como los comentaristas que el pacto fue con todas las almas allí presentes, habría diferencia entre las personas que se encontraban allí con las demás, pues los que estuvieron presentes en el pacto fue con su cuerpo y con su alma, en cambio los demás judíos solo con sus almas. De la terminología del versículo Rashi entiende, que la modalidad del pacto fue exactamente la misma *también* con las generaciones que estarán en el futuro, al igual que fue con los presentes con sus cuerpos.

Según lo antedicho comprendemos la razón por qué Rashi prefiere la expresión “las generaciones que estarán en el futuro” y no “las generaciones por venir” como el *Midrash*, pues así enfatiza que las generaciones que estarán en el futuro, en ese momento no existían de ninguna manera, y sin embargo el pacto con ellos fue de la misma forma que con los

que sí estuvieron allí; en cambio, si hubiese dicho “las generaciones *por venir*”, se hubiese entendido que el pacto con las futuras generaciones es en virtud de ser la continuación, la descendencia, de aquella que presencié aquel momento, entonces, ya no sería del mismo tenor para todos, y quedarían excluidos los conversos.

La explicación de Rashi es para que incluso un niño de cinco años la comprenda, por eso comprendemos por qué no hay necesidad de explicar cómo es posible hacer un pacto con los que no están, porque aun un niño comprende que Di-s es Todopoderoso y para Él no hay impedimento para hacerlo.

La enseñanza: cuando el judío se conecta abiertamente con Di-s por medio del cumplimiento de la Torá y las *mitzvot*, se unifica con todo el Pueblo de Israel de todas las generaciones, entonces, no debe decaerse al ver que es una minoría cuantitativa frente a los demás pueblos, ya que lo principal es la calidad espiritual, y junto a él se unen todos los judíos de todas las generaciones, como una sola entidad.

(Resumen de la segunda *Sijá* de Parshat Nitzavim vol. 19)

**En Zejut de**  
La Kehilá de  
**Beit Jabad Palermo - Comunidad**  
Quiera Hashem bendecirlos en todas sus  
actividades y emprendimientos



Leilui Nishmat

**Jaia bat Hershl**  
**Mijael ben Ioel**



לקוטי שיחות  
**PROJECT  
LIKKUTEI  
SICHOS**

Encontrá las Sijot también en:



**Leilui Nishmat**

R' Moische ben Arie Leib y R' Israel Jaim ben Efraim Tzvi  
R' Iosef ben Avraham HaKohen y Java bat Zeev Tzion HaKohen